



This product is an operator terminal used for machines or system automation. For product usage, you must have detailed information from the Harmony GTU User Manual. You can see the manual by scanning the QR code attached to the product, or from our support site (see below).

Ce produit est un terminal opérateur utilisé sur une machine ou un système d'automatisation. Pour utiliser le produit, vous devez avoir des informations détaillées à partir du manuel de l'utilisateur de Harmony GTU. Vous pouvez consulter le manuel en numérisant le code QR fixé sur le produit ou à partir de notre site de support (voir ci-dessous).

Dieses Produkt ist ein Bedienterminal für Geräte, Maschinen oder Automatisierungssysteme. Zur Verwendung des Produkts ist die Kenntnis detaillierter Informationen aus dem Benutzerhandbuch Harmony-GTU notwendig. Das Handbuch erhalten Sie, indem Sie den diesem Produkt zugehörigen QR-Code scannen oder über unsere Website (siehe unten).

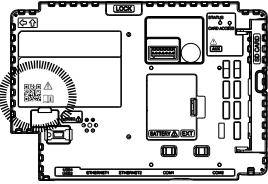
Este producto es un terminal de operador que se usa para máquinas o para la automatización de sistemas. Para obtener información sobre el uso del producto, debe contar con los detalles en el Manual del usuario de Harmony GTU. Puede ver el manual escaneado el código QR que se encuentra en el producto, o bien en nuestro portal de ayuda (ver abajo).

Questo apparato è un terminale d'operatore utilizzato per macchine o per automazione di sistemi. Per utilizzare questo prodotto si devono conoscere le informazioni dettagliate che si trovano sul Manuale utente Harmony GTU. Tale manuale è visibile scansionando il codice QR unito al prodotto, o dal nostro sito di supporto (vedere di seguito).

Este produto é um terminal de operador usado para máquinas ou automação do sistema. Para uso do produto, você deve ter informações detalhadas do Manual do Usuário de Harmony GTU. Você pode ver o manual escaneando o código QR anexado ao produto, ou em nosso site de suporte (veja abaixo).

本产品为用于机器或系统自动化的操作员终端。有关产品使用，您必须从 Harmony GTU 用户手册获得详细信息。您可以通过扫描产品上的二维码或从我们的支持网站（见下）查看手册。

本產品為用於機器或系統自動化的操作员终端。關於產品使用的詳細資訊，務必參閱 Harmony GTU 使用手冊。您可以通過掃描產品上的二維碼或從我們的支持網站（見下）查看手冊。



WWW.SE.COM

### NOTE:

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric nor any of its affiliates or subsidiaries (hereinafter, referred to as Schneider Electric) for any consequences arising out of the use of this material. If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

### REMARQUE :

L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. Ni la société Schneider Electric ni aucune de ses sociétés affiliées ou filiales (ci-après dénommée Schneider Electric) décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de cet appareil. Si l'équipement est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection assurée peut être compromise.

### HINWEIS:

Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. Weder Schneider Electric noch seine Tochtergesellschaften oder angeschlossenen Unternehmen (nachfolgend als Schneider Electric bezeichnet) haften für Folgen, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts kann es zu Beeinträchtigungen des vom Gerät gebotenen Schutzes kommen.

### NOTA:

La instalación, el manejo, la puesta en servicio y el mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. Ni Schneider Electric ni ninguno de sus asociados o filiales (en lo sucesivo denominado Schneider Electric) se hace responsable de ninguna de las consecuencias derivadas del uso de este material. Si el equipo se usa de una manera que no haya sido especificada por el fabricante, la protección proporcionada por el equipo puede verse perjudicada.

### NOTA:

Installazione, uso, manutenzione e riparazione delle apparecchiature elettriche vanno affidati solo a personale qualificato. La Schneider Electric né qualunque sua associata o filiale (di seguito denominata Schneider Electric) non si assumono alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale. Se l'apparecchiatura è utilizzata in modi diversi da quelli indicati dal fabbricante, la protezione fornita dall'apparecchiatura potrebbe risultarne compromessa.

### OBSERVAÇÃO:

A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material. Uma pessoa qualificada possui aptidões e conhecimentos relacionados com o fabrico e o funcionamento do equipamento eléctrico e a sua instalação e recebeu formação de segurança para reconhecer e evitar os perigos envolvidos. Se o equipamento for usado de forma diferente da especificada pelo fabricante, a proteção fornecida pelo equipamento poderá ser prejudicada.

### 注:

电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于使用本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 或其任何附属机构或子公司（以下简称 Schneider Electric）概不负责。如果不依照制造商规定的方式使用设备，设备所提供的保护可能会削弱。

### 註:

電氣設備之安裝、操作、維修及維護等皆限由合格人員處理之。如因使用本手冊而導致任何事故，施耐德電機（Schneider Electric）及其附屬公司/子公司（以下稱為 Schneider Electric）概不負責。如果沒有依照製造商指定的方式使用設備，設備提供的防護可能受影響。

## ⚠️ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / 危險 / 危險

### HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Remove all power from the device before removing any covers or elements of the system, and prior to installing or removing any accessories, hardware, or cables.
- Unplug the power cable from both this product and the power supply prior to installing or removing the product.
- Always use a properly rated voltage sensing device when confirming power is off.
- Replace and secure all covers or elements of the system before applying power to this product.
- Use only the specified voltage when operating this product.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

### RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Débranchez toutes les sources d'alimentation de l'appareil avant de retirer tout capot ou élément du système, et avant d'installer ou de retirer tout accessoire, élément matériel ou câble.
- Débranchez le câble d'alimentation du produit et de l'alimentation avant de monter ou de démonter le produit.
- Utilisez toujours un dispositif de mesure de la tension correctement calibré afin de vous assurer que l'unité est hors tension.
- Remplacez et fixez tous les capots et éléments du système avant de mettre le produit sous tension.
- Utilisez uniquement la tension spécifiée pour alimenter le produit.

The non-respect of ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

### GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Unterbrechen Sie die gesamte Spannungsversorgung zum Gerät, bevor Sie Abdeckungen oder Komponenten des Systems entnehmen und Zubehör, Hardware oder Kabel installieren bzw. entfernen.
- Trennen Sie das Stromkabel sowohl vom Produkt als auch von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
- Montieren und befestigen Sie alle Abdeckungen oder Komponenten des Systems, bevor Sie dieses Produkt an das Netz anschließen und einschalten.
- Betreiben Sie dieses Produkt nur mit der angegebenen Spannung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

### PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO VOLTAICO

- Desconecte la alimentación del dispositivo antes de retirar cubiertas o elementos del sistema, y antes de instalar o quitar cualquier accesorio, hardware o cable.
- Desconecte el cable de alimentación, tanto de este producto como de la fuente de alimentación eléctrica, antes de instalar o desconectar el producto.
- Siempre debe usar un dispositivo apropiado para detectar la tensión nominal al confirmar que la alimentación está apagada.
- Reemplace y sujete todas las cubiertas o los elementos del sistema antes de suministrar alimentación a este producto.
- Utilice solamente la tensión especificada cuando maneje este producto.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

### RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Disattivare tutte le alimentazioni elettriche del dispositivo prima di smontare coperture o elementi dal sistema e prima di installare o togliere qualsiasi accessorio, componente hardware o cavo.
- Staccare il cavo di alimentazione dall'apparato e dall'alimentatore prima di installare o rimuovere l'apparato.
- Per verificare che l'alimentazione sia disattivata, usare sempre un rivelatore di tensione correttamente tarato.
- Rimontare e fissare tutte le coperture e i componenti del sistema prima di collegare l'alimentazione all'apparato.
- Azionare l'apparato solo con il valore di tensione specificato.

Il mancato rispetto di queste istruzioni potrà causare morte o lesioni gravi.

### RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSIÃO OU ARCO ELÉTRICO

- Remover toda a energia do dispositivo antes de remover quaisquer tampas ou elementos do sistema e antes de instalar ou remover acessórios, hardware ou cabos.
- Desconecte o cabo de força de ambos este produto como fonte de alimentação antes de instalar ou remover o produto.
- Sempre use dispositivos de verificação de tensão com classificação nominal adequada ao confirmar se a alimentação está desligada.
- Troque e fixe todas as tampas ou elementos do sistema antes de alimentar este produto.
- Use somente a tensão especificada ao operar este produto.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

### 电击、爆炸或电弧危险

- 在安装或卸载各种附件、硬件或者电缆之前或移除系统的任何护盖或元器件前，请先断开电源。
- 在安装或拆下产品前，从本产品和电源上拔下电源线的插头。
- 确认电源关闭时始终使用合适的额定电压传感器。
- 装回并固定好系统的所有护盖或元件之后再给产品供电。
- 操作本产品时，只使用指定的电压。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。

### 觸電、爆炸、電弧閃絡危害

- 必須先切斷裝置的所有電力，然後才可從系統上拆卸護板或元件，或是安裝/拆卸任何配件、硬體、纜線等。
- 安裝或拆卸本產品前，請先拔下本產品及電源供應器上的電源線。
- 務必使用適當的額定電壓感測器來確認電力是否已關閉。
- 更換並鎖緊系統的所有護板或元件，之後才可為本產品供電。
- 限定使用指定的電壓操作本產品。

若未遵照上述指示作業，將導致人員喪生或嚴重受傷。

**▲ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / 危險 / 危險**

**POTENTIAL FOR EXPLOSION**

- Do not use this product in hazardous environments or locations other than Class I, Division 2, Groups A, B, C, and D.
- Substitution of any component may impair suitability for Class I, Division 2.
- Do not connect or disconnect this product unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.
- Do not attempt to install, operate, modify, maintain, service, or otherwise alter this product except as permitted in this manual. Unpermitted actions may impair the suitability of this product for Class I, Division 2 operation.
- Use only non-incendive USB devices.
- Confirm that the USB cable has been attached with the USB cable clamp before using the USB interface.
- Use the USB (mini-B) interface for temporary connection only during maintenance and setup of the device.
- Do not use the USB (mini-B) interface in hazardous locations.

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**RISQUE D'EXPLOSION**

- N'utilisez pas le produit dans des environnements ou des endroits dangereux autres que ceux de Classe I, Division 2, Groupes A, B, C et D.
- Le remplacement de n'importe quel composant peut nuire à la conformité à la Classe I, Division 2.
- Assurez-vous que l'alimentation est coupée ou que la zone ne présente aucun danger avant de connecter ou déconnecter le produit.
- Ne tentez pas d'installer, d'opérer, de modifier, d'entretenir, de réparer ou autrement modifier ce produit sauf si autorisé dans ce manuel. Les actions non autorisées peuvent nuire à l'aptitude au fonctionnement de Classe I, Division 2 du produit.
- N'utilisez que les périphériques USB non incendiaires.
- Assurez-vous qu'un câble USB est fixé à l'aide d'une attache pour câble USB avant d'utiliser l'interface USB.
- Utilisez l'interface USB (mini-B) pour une connexion temporaire pendant l'entretien et la configuration de l'appareil.
- N'utilisez pas l'interface USB (mini-B) dans les endroits dangereux.

**EXPLOSIONSGEFAHR**

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in Gefahrenbereichen oder an Orten, die nicht Klasse 1, Division 2, Gruppe A, B, C und D entsprechen.
- Der Austausch einer Komponente kann die Eignung für Klasse 1, Division 2 gefährden.
- Schließen Sie dieses Produkt nur an bzw. trennen Sie es nur von der Stromzufuhr, wenn Sie zuvor die Stromversorgung abgeschaltet haben oder wenn bekannt ist, dass im betreffenden Bereich keine Gefahr besteht.
- Versuchen Sie nicht, dieses Produkt entgegen den Beschreibungen und Anweisungen in dieser Anleitung zu installieren, zu betreiben, zu bearbeiten, zu warten oder anderweitige Arbeiten daran vorzunehmen. Handlungen, die nicht den Beschreibungen und Hinweisen in dieser Anleitung entsprechen, können die Eignung dieses Produkts für den Betrieb gemäß Klasse 1, Division 2 gefährden.
- Verwenden Sie ausschließlich nicht-entzündliche USB-Geräte.
- Überprüfen Sie vor Verwendung der USB-Schnittstelle, ob das USB-Kabel mit der USB-Klemme befestigt wurde.
- Der USB-Steckverbinder (mini-B) ist nur für den temporären Anschluss während der Wartung und Einrichtung des Geräts gedacht.
- Die USB-Schnittstelle (mini-B) darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden.

**POSIBILIDAD DE EXPLOSIÓN**

- No utilice este producto en entornos peligrosos o en lugares distintos a la Clase I, División 2, Grupos A, B, C y D.
- Si sustituye cualquiera de los componentes, puede anular la conformidad con la Clase I, División 2.
- No conecte ni desconecte este producto a menos que haya apagado la alimentación eléctrica o esté seguro de que la zona no es peligrosa.
- No intente instalar, manejar, modificar, realizar servicios de mantenimiento ni alterar de cualquier otra forma este producto excepto en los casos permitidos en este manual. Las acciones no permitidas pueden anular la conformidad de uso de Clase 1, División 2 de este producto.
- Utilice solamente dispositivos USB no incendiaros.
- Confirme que el cable USB ha sido sujetado con la abrazadera del cable USB antes de usar la interfaz USB.
- Use la interfaz USB (mini-B) para una conexión temporal solamente durante el mantenimiento y la configuración del dispositivo.
- No use la interfaz USB (mini-B) en lugares peligrosos.

**El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**

**POSSIBILITÀ DI ESPLOSIONI**

- Non utilizzare questo apparato in ambienti pericolosi o siti diversi da quelli della Classe I, Divisione 2, Gruppi A, B, C e D.
- La sostituzione di qualsiasi componente può compromettere l'idoneità alla Classe I, Divisione 2.
- Non collegare né scollegare l'apparato a meno che non sia stata disattivata l'alimentazione o non sia stato accertato che l'area è priva di pericoli.
- Non tentare di installare, azionare, modificare, eseguire manutenzione, assistenza o altro che alteri questo apparato, eccetto quanto consentito in questo manuale. Azioni non consentite potrebbero compromettere l'idoneità del prodotto per il funzionamento in Classe I, Divisione 2.
- Utilizzare solo dispositivi USB a prova di incendio.
- Verificare che il cavo USB sia stato fissato con il morsetto serracavo USB prima di utilizzare l'interfaccia USB.
- Utilizzare l'interfaccia USB (mini-B) per il collegamento temporaneo durante la manutenzione e la configurazione del dispositivo.
- Non utilizzare l'interfaccia USB (mini-B) in siti pericolosi.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni potrà causare morte o lesioni gravi.**

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

**POTENCIAL DE EXPLOÇÃO**

- Não utilize este produto em ambientes perigosos ou locais além de Classe I, Divisão 2, Grupos A, B, C e D.
- A substituição de qualquer componente pode afetar a adequação para Classe I, Divisão 2.
- Não conectar ou desconectar este produto a menos que a energia tenha sido desligada ou a área é conhecida como não perigosa.
- Não tente instalar, operar, modificar, manter, serviço ou caso contrário alterar este produto, exceto conforme permitido neste manual. Ações não permitidas pode prejudicar a adequação deste produto para a operação de Classe I, Divisão 2.
- Use somente dispositivos USB não incendiários.
- Confirme que o cabo USB está anexado com o grampo de cabo USB antes de utilizar a interface USB.
- Use a interface USB (mini-B) somente para conexão temporária durante a manutenção e configuração do dispositivo.
- Não use a interface USB (mini-B) em locais perigosos.

**A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**

**可能存在爆炸危險**

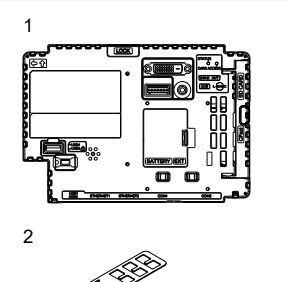
- 請勿在 1 級 2 區 A、B、C 和 D 組以外的危險環境或位置使用本產品。
- 請勿使用可能會削弱對 1 級 2 區適用性的替換組件。
- 除非電源已關閉或確定操作區域無危險，否則請勿連接本產品或斷開本產品的連接。
- 除非本手冊中允許，否則請勿嘗試安裝、操作、修改、維護、保養或改造本產品。未經允許的操作會損害本產品 1 級 2 區操作的適用性。
- 僅使用非易燃性 USB 設備。
- 在使用 USB 接口前請確認 USB 電纜牢固夾已安裝在 USB 電纜上。
- USB (mini-B) 接口只適合裝置維護和設置期間的臨時連接。
- 請勿於危險位置使用 USB (mini-B) 接口。不遵循上述說明將導致人員傷亡。

**Explosionsgefahr**

- 請勿在 Class I, Division 2, Group A、B、C、D 以外的危險環境或地點使用本產品。
- 更換任何元件可能會導致裝置不符合 Class I, Division 2 的規範。
- 若未先行關閉電源或確認地點無危險，切勿連接或拆除本產品接線。
- 切勿安裝、操作、修改、維護、維修、改造本產品，但本手冊許可者則不在此限。未經許可的操作可能會導致本產品不符合 Class I, Division 2 的操作規範。
- 限定使用非易燃性 USB 裝置。
- 在使用 USB 介面前，確定 USB 線已用 USB 線夾固定。
- 僅可於維修與設定裝置時，使用 USB (mini-B) 介面暫時連接。
- 請勿於危險環境中使用 USB (mini-B) 介面。

**若未遵照上述指示作業，將導致人員喪生或嚴重受傷。**

**Package Contents/ Contenu de l'emballage/ Lieferumfang/ Contenido del paquete/ Contenuto della confezione/ Conteúdo da embalagem/ 裝箱物品 / 包裝內容物**



Please confirm that the following items listed are present. If you find anything damaged or missing, please contact your local distributor.

- 1 Harmony GTU Box Module x 1
- 2 USB Clamp Type A (1 port) x 2 sets Premium Box, 3 sets for Open Box (1 set = 1 clip and 1 tie)
- 3 Quick reference guide (this guide) x 1
- 4 Restore DVD (only for HMIG5U/HMIG5U2) x 1
- 5 End-user License Agreement (only for Open Box with Windows® Embedded Standard 7) x 2

Veillez confirmer que les articles suivants sont présents. Si vous constatez que des articles sont endommagés ou manquants, contactez votre distributeur local.

- 1 Box Module Harmony GTU x 1
- 2 Pince USB Type A (1 port): 2 ensembles pour Power Box, 3 ensembles pour Open Box (1 ensemble = 1 pince et 1 attache)
- 3 Guide de référence rapide (ce guide) x 1
- 4 DVD de restauration (uniquement pour HMIG5U/HMIG5U2) x 1
- 5 Contrat de licence d'utilisateur final (uniquement pour Open Box avec Windows® Embedded Standard 7) x 2

Bitte überprüfen Sie, ob die nachfolgend aufgeführten Komponenten vorhanden sind. Sollten Teile beschädigt sein oder fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

- 1 Box-Modul Harmony GTU x 1
- 2 USB-Klemme Typ A (1 Port): 2 Sätze für Power Box, 3 Sätze für Open Box (1 Satz = 1 Klemme und 1 Binder)
- 3 Kurzanleitung (vorliegend) x 1
- 4 Wiederherstellungs-DVD (nur HMIG5U/HMIG5U2) x 1
- 5 Endbenutzer-Lizenzvereinbarung (nur für Open Box mit Windows® Embedded Standard 7) x 2

Confirme que los siguientes elementos estén presentes. Si descubriese que falta algún elemento o que hay alguno dañado, comuníquese con su distribuidor local.

- 1 Harmony GTU Box Module x 1
- 2 Abrazadera de USB Tipo A (1 puerto): 2 conjuntos para Premium Box, 3 conjuntos para Open Box (1 juego = 1 pinza y 1 brida)
- 3 Guía de referencia rápida (la presente) x 1
- 4 DVD de restauración (sólo para HMIG5U/HMIG5U2) x 1
- 5 Contrato de licencia para el usuario final (sólo para Open Box con Windows® Embedded Standard 7) x 2

Verificare che l'elenco dei seguenti articoli sia presente. In presenza di eventuali danni o componenti mancanti, contattare il rivenditore locale.

- 1 Harmony GTU Box Module x 1
- 2 Morsetti serracavo USB tipo A (1 porta): 2 set per Power Box, 3 set per Open Box (1 set = 1 molletta e 1 fascetta)
- 3 Guida rapida di installazione (la presente guida) x 1
- 4 Ripristino DVD (solo per HMIG5U/HMIG5U2) x 1
- 5 Contratto di licenza dell'utente (solo per Open Box con Windows® Embedded Standard 7) x 2

Por favor confirme que os seguintes itens listados estão presentes. Caso identifique algo danificado ou faltando, por favor entre em contato com o seu distribuidor local.

- 1 Harmony GTU Módulo de Caixa x 1
- 2 Grampo USB Tipo A (1 porta): 2 conjuntos para Premium Box, 3 conjuntos para Open Box (1 conjunto = 1 grampo e 1 braçadeira)
- 3 Manual de referência rápida (este manual) x 1
- 4 Restaura DVD (somente para HMIG5U/HMIG5U2) x 1
- 5 Contrato de Licença de Usuário final (somente para Open Box com Windows® Embedded Standard 7) x 2

请确认备有以下所列项目。如果您发现有损坏或有任何物品损失，请与您当地的经销商联系。

- 1 Harmony GTU 主机模块 x 1
- 2 USB 紧固夹 (1 端口): 增强型主机模块为 2 套, 开放式主机模块为 3 套 (1 套 = 1 个夹子与 1 个束条)
- 3 快速参考指南 (本指南) x 1
- 4 恢复 DVD (仅适用于 HMIG5U/HMIG5U2) x 1
- 5 最终用户许可协议 (仅适用于安装 Windows® Embedded Standard 7 的开放式主机模块) x 2

請確認包裝內含下列物品。若您有發現任何物品受損或遺失，請聯絡當地經銷商。

- 1 Harmony GTU 機盒模組 x 1
- 2 USB 線夾 Type A (1 個連接埠): 2 組用於高階機盒, 3 組用於開放式機盒 (1 組 = 1 個夾扣及 1 條繫帶)
- 3 快速參考指南 (本指南) x 1
- 4 重新安裝用的 DVD (僅適用於 HMIG5U/HMIG5U2) x 1
- 5 使用者授權合約 (僅適用於安裝 Windows® Embedded Standard 7 的開放式機盒) x 2





Part Numbers/ Références/ Teilenummern/ Números de serie/ Numeri dei componenti/ Números de peças/ 部件号 / 零件編號

Harmony GTU	Premium Box/ 精良控制箱 / 高階機盒	HMIG3U
	Open Box/ 開放型主机模块 / 開放式機盒	HMIG5U
		HMIG5U2
		HMIG5U2●

**NOTE:**

- Includes models with additional alphanumeric characters at the end of the part number.
- You can connect these models, except the HMIG5U<sup>1</sup> and HMIG3U<sup>2</sup>, to all models of Harmony GTU Display Modules. For the part numbers of the Display Module, refer to the Harmony GTU User Manual.
- \*1 HMIG5U supports any Display Module except for HMIDT752, HMIDT952 and HMIDT651.
- \*2 HMIDT643 support by HMIG3U depends on the screen editing software. Refer to your screen editing software manual.

**REMARQUE :**

- Inclut les modèles avec des caractères alphanumériques à la fin du numéro de pièce.
- Vous pouvez connecter ces modèles, à l'exception des HMIG5U<sup>1</sup> et HMIG3U<sup>2</sup>, à tous les modèles de Harmony GTU Display Modules. Pour les modèles Display Module que vous pouvez connecter, consultez le Manuel de l'utilisateur de Harmony GTU.
- \*1 L'équipement HMIG5U prend en charge n'importe quel Display Module ci-dessus, sauf HMIDT752, HMIDT952 ou HMIDT651.
- \*2 La prise en charge de l'équipement HMIDT643 par l'équipement HMIG3U dépend du logiciel d'édition d'écrans. Consultez votre manuel de logiciel d'édition d'écrans.

**HINWEIS:**

- Eingeschlossen sind auch Typen mit zusätzlichen alphanumerischen Zeichen am Ende der Teilenummern.
- Sie können diese Produkte, außer dem HMIG5U<sup>1</sup> und dem HMIG3U<sup>2</sup>, an alle Modellen des Display-Modul Harmony GTU anschließen. Informationen der Display-Modul-Typen, die angeschlossen werden können, erhalten Sie im Benutzerhandbuch Harmony-GTU.
- \*1 Das HMIG5U unterstützt jedes beliebige, oben abgebildete, Display-Modul außer HMIDT752, HMIDT952 und HMIDT651.
- \*2 Die HMIDT643-Unterstützung durch HMIG3U hängt von der Bildschirmbearbeitungs-Software ab. Mehr Informationen erhalten Sie im Handbuch zu Ihrer Bildschirmbearbeitungs-Software.

**NOTA:**

- Incluye modelos con caracteres alfanuméricos adicionales al final del números de serie.
- Usted puede conectar estos modelos, excepto el HMIG5U<sup>1</sup> y HMIG3U<sup>2</sup>, a todos los modelos de Harmony GTU Display Modules. Para ver los modelos de Display Module que puede conectar, consulte el Manual del usuario de Harmony GTU.
- \*1 HMIG5U admite todos los módulos de visualización indicados anteriormente salvo HMIDT752, HMIDT952 y HMIDT651.
- \*2 La compatibilidad del HMIDT643 con HMIG3U depende del software de edición de pantallas. Consulte el manual de su software de edición de pantallas.

**NOTA:**

- Comprende i modelli con caratteri alfanumerici aggiuntivi al termine dei numeri dei componenti.
- Voi potete collegare questi modelli, ad eccezione dei HMIG5U<sup>1</sup> e HMIG3U<sup>2</sup>, a tutti i modelli di Display Module Harmony GTU. Per i modelli di Display Module che si possono collegare, far riferimento al Manuale utente Harmony GTU.
- \*1 HMIG5U supporta qualsiasi Display Module mostrato sopra, tranne HMIDT752, HMIDT952 e HMIDT651.
- \*2 Il supporto di HMIDT643 da parte del target HMIG3U dipende dal tipo di software di programmazione della videata. Per ulteriori informazioni, vedere il manuale del proprio software di programmazione.

**OBSERVAÇÃO:**

- Inclui modelos com caracteres alfanuméricos adicionais no final do número da peça.
- Você pode conectar esses modelos, exceto o HMIG5U<sup>1</sup> e HMIG3U<sup>2</sup> a todos os modelos de Harmony GTU Display Modules. Para obter os números de peça do Display Module, consulte o Manual do Usuário do Harmony GTU.
- \*1 HMIG5U é compatível com qualquer Display Module, exceto HMIDT752, HMIDT952 e HMIDT651.
- \*2 O suporte do HMIDT643 ao HMIG3U depende do software de edição de tela. Consulte o manual de software de edição de tela.

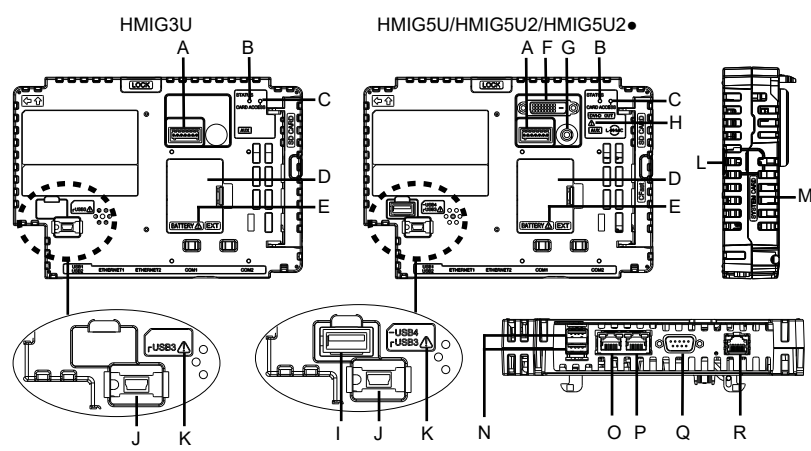
**注:**

- 包括在模部件号码末端附字母数字字符的型号。
- 您可以将这些型号 (HMIG5U<sup>1</sup> 和 HMIG3U<sup>2</sup> 除外) 连接到 Harmony GTU 显示模块的所有型号。有关可连接的显示模块部件号, 请参阅 Harmony GTU 用户手册。
- \*1 HMIG5U 支持上面所示除 HMIDT752, HMIDT952 和 HMIDT651 以外的任何显示模块。
- \*2 HMIG3U 对 HMIDT643 的支持取决于画面编辑软件。请参阅画面编辑软件手册。

**註:**

- 包括零件號碼末端附加字母数字字符的機型。
- 您可以將這些機型連接至 Harmony GTU 顯示模組所有機型, HMIG5U<sup>1</sup> 和 HMIG3U<sup>2</sup> 以外。關於可連接的顯示器模組零件編號, 請參閱 Harmony GTU 使用手冊。
- \*1 HMIG5U 支援任何顯示模組, HMIDT752, HMIDT952 及 HMIDT651 以外。
- \*2 HMIG3U 是否支援 HMIDT643 取決於畫面編輯軟體。請參閱您的畫面編輯軟體手冊。

Parts Identification/ Identificación des pièces/ Bauteilkennzeichnung/ Identificación de piezas/Identificazione delle parti/ Identificação das peças/ 部件标识 / 零件識別



- A: Auxiliary Output/Speaker Output interface (AUX)
- B: Status LED
- C: Card Access LED
- D: Expansion Unit Interface Cover (EXT)
- E: Safety alert symbol (identify the safety messages on the battery on page 7)
- F: DVI-D Output interface
- G: AUDIO Input interface (L-IN/MIC)
- H: Safety alert symbol (identify the safety messages on the AUX connector on page 7)
- I: USB (Type A) interface
- J: USB (mini-B) interface
- K: Safety alert symbol (identify the safety messages on the USB (mini-B) on page 2)
- L: Storage Card Cover
- M: System Card Cover
- N: USB (Type A) interface
- O: Ethernet interface (Ethernet1)<sup>1</sup>
- P: Ethernet interface (Ethernet2)<sup>1</sup>
- Q: Serial interface (RS-232C/422/485) (COM1)
- R: Serial interface (RJ-45, RS-485) (COM2)

\*1 For 1000BASE-T communication, use twisted pair Ethernet cables with a rating of category 5e or higher.

- A: Interface Sortie auxiliaire/sortie pour haut-parleur (AUX)
- B: Voyant d'état
- C: Voyant d'accès par carte
- D: Couverture de l'interface d'unité d'extension (EXT)
- E: Symbole d'alerte de sécurité (identifier les messages de sécurité concernant la batterie à la page 7)
- F: Interface de sortie DVI-D
- G: Interface d'entrée AUDIO (L-IN/MIC)
- H: Symbole d'alerte de sécurité (identifier les messages de sécurité concernant le connecteur AUX à la page 7)
- I: Interface USB (Type A)
- J: Interface USB (mini-B)
- K: Symbole d'alerte de sécurité (identifier les messages de sécurité concernant la pince USB mini-B à la page 2)
- L: Capot de carte de stockage
- M: Capot de carte système
- N: Interface USB (Type A)
- O: Interface Ethernet (Ethernet1)<sup>1</sup>
- P: Interface Ethernet (Ethernet2)<sup>1</sup>
- Q: Interface série (RS-232C) (COM1)
- R: Interface série (RJ-45, RS-485) (COM2)

- A: Hilfsausgang/-Lautsprecherausgang (AUX)
- B: Status-LED
- C: Kartenzugriffs-LED
- D: Erweiterungsgerät- Schnittstellenabdeckung (EXT)
- E: Sicherheitswarnsymbol (siehe Sicherheitshinweise zum Akku, Seite 7)
- F: DVI-D-Ausgangsschnittstelle
- G: AUDIO-Eingangsschnittstelle (L-IN/MIC)
- H: Sicherheitswarnsymbol (siehe Sicherheitshinweise zum AUX-Stecker hin, Seite 7)
- I: USB-Schnittstelle (Typ A)
- J: USB-Schnittstelle (mini-B)
- K: Sicherheitswarnsymbol (siehe Sicherheitshinweise zur USB-Klemme mini-B, Seite 2)
- L: Speicherkartenabdeckung
- M: Systemkartenabdeckung
- N: USB-Schnittstelle (Typ A)
- O: Ethernet-Schnittstelle (Ethernet1)<sup>1</sup>
- P: Ethernet-Schnittstelle (Ethernet2)<sup>1</sup>
- Q: Serielle Schnittstelle (RS-232C) (COM1)
- R: Serielle Schnittstelle (RJ-45, RS-485) (COM2)

- A: Interfaz de la Salida auxiliar/Salida del altavoz (AUX)
- B: LED de estado
- C: Indicador LED de acceso a la tarjeta
- D: Tapa de la interfaz de la unidad de expansión (EXT)
- E: Símbolo de alerta de seguridad (identificar los mensajes de seguridad en la batería en la página 7)
- F: Interfaz de salida de DVI-D
- G: Interfaz de la entrada de AUDIO (L-IN/MIC)
- H: Símbolo de alerta de seguridad (identificar los mensajes de seguridad el conector AUX en la página 7)
- I: Interfaz USB (Tipo A)
- J: Interfaz USB (mini-B)
- K: Símbolo de alerta de seguridad (identificar los mensajes de seguridad en la abrazadera de USB mini-B en la página 2)
- L: Cubierta de la tarjeta de almacenamiento
- M: Cubierta de la tarjeta del sistema
- N: Interfaz USB (Tipo A)
- O: Interfaz Ethernet (Ethernet1)<sup>1</sup>
- P: Interfaz Ethernet (Ethernet2)<sup>1</sup>
- Q: Interfaz en serie (RS-232C) (COM1)
- R: Interfaz en serie (RJ-45, RS-485) (COM2)

\*1 Pour la communication 1000BASE-T, utilisez une paire de câbles Ethernet torsadés de la catégorie 5e ou plus élevée.

\*1 Verwenden Sie zur 1000BASE-T-Kommunikation Twisted-pair Ethernet-Kabel der Kategorie 5e oder höher.

\*1 Para la comunicación 1000BASE-T, utilice un par de cables de Ethernet trenzados con un clasificación de categoría 5e o superior.

<p>A: Interfaccia Uscita ausiliaria/Uscita altoparlante (AUX)                  B: LED di stato                  C: LED di accesso della scheda                  D: Copertura interfaccia unità di espansione (EXT)                  E: Simbolo allarme di sicurezza (individuare il messaggio di sicurezza sulla batteria a pag. 7)                  F: Interfaccia uscita DVI-D                  G: Interfaccia ingresso AUDIO (L-IN/MIC)                  H: Simbolo allarme di sicurezza (individuare il messaggio di sicurezza sulla del connettore AUX a pag. 7)                  I: Interfaccia USB (Tipo A)                  J: Interfaccia USB (mini-B)                  K: Simbolo allarme di sicurezza (individuare il messaggio di sicurezza sul fermaglio USB Mini-B a pag. 2)                  L: Copertura della scheda di memoria                  M: Copertura della System Card                  N: Interfaccia USB (Tipo A)                  O: Interfaccia Ethernet (Ethernet1)<sup>*1</sup>                  P: Interfaccia Ethernet (Ethernet2)<sup>*1</sup>                  Q: Interfaccia seriale (RS-232C) (COM1)                  R: Interfaccia seriale (RJ-45, RS-485) (COM2)</p> <p><sup>*1</sup> Per la comunicazione 1000BASE-T utilizzare cavi Ethernet a doppiino incrociato, omologati per categoria 5e o superiore.</p>	<p>A: Auxiliary Output/Speaker Output Interface (AUX)                  B: LED de status                  C: LED de acesso ao cartão                  D: Tampa de Interface da Unidade de Expansão (EXT)                  E: Símbolo de alerta de segurança (identifique as mensagens de segurança sobre a bateria na página 7)                  F: DVI-D Output Interface                  G: Interface de Entrada de ÁUDIO (L-IN/MIC)                  H: Símbolo de alerta de segurança (identifique as mensagens de segurança sobre o conector AUX na página 7)                  I: Interface USB (Tipo A)                  J: Interface USB (mini-B)                  K: Símbolo de alerta de segurança (identifique as mensagens de segurança sobre o Grampo USB mini-B na página 2)                  L: Tampa do cartão de memória                  M: Tampa de cartão de sistema                  N: Interface USB (Tipo A)                  O: Interface de Ethernet (Ethernet1)<sup>*1</sup>                  P: Interface de Ethernet (Ethernet2)<sup>*1</sup>                  Q: Interface serial (RS-232C) (COM1)                  R: Interface serial (RJ-45, RS-485) (COM2)</p> <p><sup>*1</sup> Para a comunicação de 1000BASE-T, use cabos Ethernet de par trançado com uma classificação de categoria 5e ou superior.</p>	<p>A: 辅助输出 / 扬声器输出接口 (AUX)                  B: 状态 LED                  C: 卡访问 LED                  D: 扩展单元接口盖 (EXT)                  E: 安全警告符号 (标识第 7 页有关电池的 安全消息)                  F: DVI-D 输出接口                  G: 音频输入接口 (L-IN/MIC)                  H: 安全警告符号 (标识第 7 页有关 AUX 连接器的安全消息)                  I: USB (A 型) 接口                  J: USB (mini-B) 接口                  K: 安全警告符号 (标识第 2 页有关 USB 电缆夹 mini-B 的安全消息)                  L: 存储卡盖                  M: 系统卡盖                  N: USB (A 型) 接口                  O: 以太网接口 (Ethernet1)<sup>*1</sup>                  P: 以太网接口 (Ethernet2)<sup>*1</sup>                  Q: 串行接口 (RS-232C) (COM1)                  R: 串行接口 (RJ-45, RS-485) (COM2)</p> <p><sup>*1</sup> 对于 1000BASE-T 通讯, 使用额定类别为 5e 以上的双绞线以太网电缆。</p>	<p>A: 輔助輸出 / 喇叭輸出介面 (AUX)                  B: 狀態 LED 燈                  C: 儲存卡存取 LED 燈                  D: 擴充裝置介面護板 (EXT)                  E: 安全警告符號 (用於識別第 7 頁的電池安全訊息)                  F: DVI-D 輸出介面                  G: 音訊輸入介面 (L-IN/MIC)                  H: 安全警告符號 (用於識別第 7 頁的 AUX 接頭的安全訊息)                  I: USB (Type A) 介面                  J: USB (mini-B) 介面                  K: 安全警告符號 (用於識別第 2 頁的 USB 線夾 mini-B 安全訊息)                  L: 儲存卡蓋                  M: 系統卡蓋                  N: USB (Type A) 介面                  O: 乙太網路介面 (Ethernet1)<sup>*1</sup>                  P: 乙太網路介面 (Ethernet2)<sup>*1</sup>                  Q: 序列介面 (RS-232C) (COM1)                  R: 序列介面 (RJ-45、RS-485) (COM2)</p> <p><sup>*1</sup> 對於 1000BASE-T 通訊, 請使用 Category 5e 或更高等級的雙絞乙太網路線。</p>
--	---	--	--

**CAUTION / ATTENTION / VORSICHT / AVISO / AVVERTENZA / CUIDADO / 注意 / 注意**

<p><b>RISK OF BURNING INJURY</b>                  Do not connect the Modbus RJ-45 communication cable to the Ethernet interface.                  Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.</p>	<p><b>RISQUE DE BRÛLURES</b>                  Ne branchez pas le câble de communication Modbus RJ-45 sur l'interface Ethernet.                  Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.</p>	<p><b>VERBRENNUNGSGEFAHR</b>                  Schließen Sie das Modbus RJ-45-Kommunikationskabel nicht an der Ethernetschnittstelle an.                  Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>	<p><b>RIESGO DE QUEMADURAS</b>                  No conecte el cable de comunicación de Modbus RJ-45 a la interfaz Ethernet.                  El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daños al equipo.</p>
<p><b>RISCHIO DI USTIONI</b>                  Non collegare il cavo di comunicazione Modbus RJ-45 all'interfaccia Ethernet.                  Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p><b>RISCO DE LESÃO DE QUEIMADURA</b>                  Não conecte o cabo de comunicação Modbus RJ-45 para a Interface de Ethernet.                  A não observância destas instruções pode provocar ferimentos pessoais, ou danos no equipamento.</p>	<p><b>烧伤风险</b>                  请勿将 Modbus RJ-45 通讯电缆连接到以太网端口。                  不遵循上述说明可能导致人身伤害或设备损坏。</p>	<p><b>燙傷危險</b>                  不得將 Modbus RJ-45 通信線連接到乙太網路介面。                  若未遵照上述指示作業, 將導致人員受傷或設備損壞。</p>

**Status LED/ Voyant d'état/ Status-LED/ LED de estado/ LED di stato/ LED de status/ 状态 LED/ 狀態 LED 燈**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• After power is turned on, normal status indication by the LED is: red light &gt; flashing orange &gt; green light.</li> <li>• When the Card Access LED is in green, the storage card or system card (OS) is being accessed.</li> <li>• For other LED indications, refer to the Harmony GTU User Manual.</li> <li>• Dopo aver acceso l'alimentazione, l'indicazione normale dello stato fornita dal LED è: luce rossa &gt; arancione lampeggiante &gt; luce verde.</li> <li>• Quando il LED di accesso della scheda è acceso con luce verde, significa che c'è accesso alla scheda di memoria o alla System Card (OS).</li> <li>• Per le altre indicazioni dei LED, far riferimento al Manuale utente Harmony GTU.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Après avoir mis l'équipement sous tension, l'indication de statut normal par le voyant est : voyant rouge &gt; orange clignotant &gt; voyant vert.</li> <li>• Lorsque le voyant d'accès de carte est vert, la carte de stockage ou de système (système d'exploitation) est en cours d'accès.</li> <li>• Pour les autres indications de voyant, consultez le manuel de l'utilisateur de Harmony GTU.</li> <li>• Depois que a energia é ligada, a indicação de status normal pelo LED é: luz vermelha &gt; laranja piscando &gt; luz verde.</li> <li>• Quando o LED de acesso ao cartão está em verde, o cartão de memória ou cartão de sistema (SO) está sendo acessado.</li> <li>• Para outras indicações de LED, consulte o Manual do usuário de Harmony GTU.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nach Einschalten der Stromzufuhr ist die LED-Normalzustandsanzeige wie folgt: rotes Licht &gt; orange blinkend &gt; grünes Licht.</li> <li>• Wenn die Kartenzugriffs-LED grün leuchtet, wird auf die Speicherkarte oder die Systemkarte (BS) wird zugegriffen.</li> <li>• Weitere Informationen zur LED-Anzeige finden Sie im Benutzerhandbuch Harmony-GTU.</li> <li>• 电源打开时, LED 的正常状态指示为: 红灯 &gt; 闪烁橙色 &gt; 绿灯。</li> <li>• 卡访问 LED 为绿色时, 正在访问存储卡或系统卡 (OS)。</li> <li>• 有关其它 LED 指示, 请参阅 Harmony GTU 用户手册。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Después de encender el equipo, el estado normal según lo indica el LED es: luz roja &gt; luz naranja intermitente &gt; luz verde.</li> <li>• Cuando el LED de acceso de la tarjeta está verde, se está obteniendo acceso a la tarjeta de almacenamiento o a la tarjeta del sistema (OS).</li> <li>• Para obtener más información sobre las indicaciones del LED, consulte el Manual del usuario de Harmony GTU.</li> <li>• 電源開啟後, LED 燈會依下列順序指示正常狀態: 紅燈 &gt; 閃爍橘燈 &gt; 綠燈。</li> <li>• 儲存卡存取 LED 燈顯示綠燈時, 表示正在存取儲存卡或系統卡 (OS)。</li> <li>• 關於其他 LED 指示, 請參閱 Harmony GTU 使用手冊。</li> </ul>
---	--	--	---

## General Specifications/ Caractéristiques générales/ Allgemeine Daten/ Especificaciones generales/ Specifiche generali/ Especificações Gerais/ 一般規格 / 一般規格

Rated input voltage/ Tension d'entrée nominale/ Nominale Eingangsspannung/ Tensión de entrada nominal/ Tensione d'ingresso nominale/ Tensão nominal de entrada/ 額定輸入電壓 / 額定輸入電壓	12 Vdc <sup>1</sup>
Power consumption (max)/ Consommation d'énergie (max.)/ Stromaufnahme (max.)/ Consumo de energia (máx.)/ Consumo di corrente (max.)/ Consumo de energia (máx)/ 功耗 (最大) / 耗電量 (最高)	HMIG3U: 25 W HMIG5U: 35 W HMIG5U2/HMIG5U2●: 25 W
Ambient air temperature/ Température de l'air ambiant/ Umgebungstemperatur/ Temperatura ambiente/ Temperatura ambiente dell'aria/ Temperatura do ar ambiente/ 工作溫度 / 環境空氣溫度	0...60 °C (32...140 °F)
Ambient air and storage humidity (non condensing, wet bulb temperature 39 °C [102.2 °F] or less)/ Température de l'air ambiant et humidité de rangement (sans condensation, température du thermomètre mouillé 39 °C [102.2 °F] ou moins)/ Umgebungstemperatur und Lagerfeuchtigkeit (nicht kondensierend, Feuchtkugeltemperatur: 39 °C [102.2 °F] oder darunter)/ Humedad ambiente del aire y del almacenamiento (sin condensación, temperatura de bulbo húmedo 39 °C [102.2 °F] o menos)/ Umidità ambiente dell'aria e di magazzino (temperatura bulbo umido, non condensante 39 °C [102.2 °F] o minore)/ Umidade do ar ambiente e de armazenamento (sem condensação, temperatura de lâmpada molhada 39 °C [102.2 °F] ou menos)/ 工作溫度和存儲濕度 (無冷凝, 濕球溫度 39 °C [102.2 °F] 或更低) / 環境空氣與貯存濕度 (無凝結, 濕球溫度 39 °C [102.2 °F] 以下)	10%...90% RH
Pollution degree/ Degré de pollution/ Verschmutzungsgrad/ Grado de contaminación/ Grado di inquinamento/ Grau de poluição/ 污染等級 / 污染度	2
Atmospheric pressure (operating altitude: 2,000 m [6,561 ft] or lower)/ Pression atmosphérique (altitude de fonctionnement : 2 000 m [6 561 ft] ou inférieur)/ Atmosphärischer Druck (Betriebshöhe: 2.000 m [6.561 ft] oder darunter)/ Presión atmosférica (altitud de funcionamiento: 2.000 m [6.561 ft] o inferior)/ Pressione atmosferica (altitudine di funzionamento: 2.000 m [6.561 ft] o minore)/ Pressão atmosférica (altitude operacional: 2.000 m [6.561 ft] ou inferior)/ 大气压力 (工作海拔高度: 2,000 m [6,561 ft] 或更低) / 大氣壓力 (操作海拔高度: 2,000 m [6,561 ft] 以下)	800...1,114 hPa

- \*1 Supply from Display Module.      \*1 Fourni par le Display Module.      \*1 Zufuhr vom Display-Modul.      \*1 Suministro del módulo de visualización.
- \*1 Fornita dal Display Module.      \*1 Fornecida a partir do Módulo de Exibição.      \*1 由显示模块供应。      \*1 由顯示器模組提供。

<p><b>NOTE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The serial interface is not isolated.</li> <li>• The SG (signal ground) and FG (functional ground) terminals of serial interfaces are connected inside this product.</li> <li>• Use only the SELV (Safety Extra-Low Voltage) circuit to connect the serial, USB and Ethernet interfaces.</li> <li>• Use SELV (Safety Extra-Low Voltage) circuit and LIM (Limited Energy) circuit for DC input.</li> </ul> <p><b>NOTA:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'interfaccia seriale non è isolata.</li> <li>• I terminali SG (massa segnale) e FG (massa funzionale) delle interfacce seriali sono collegati all'interno a questo prodotto.</li> <li>• Utilizzare solo il circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) per collegare le interfacce seriali, USB ed Ethernet.</li> <li>• Utilizzare il circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) e il circuito LIM (Limited Energy) per l'input CC.</li> </ul>	<p><b>REMARQUE :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'interface série n'est pas isolée.</li> <li>• Les bornes SG (mise à la terre du signal) et FG (prise de terre) des interfaces série sont connectées à l'intérieur du produit.</li> <li>• Utilisez uniquement le circuit SELV (Safety Extra-Low Voltage) pour connecter les interfaces série, USB et Ethernet.</li> <li>• Utilisez le circuit SELV (Safety Extra-Low Voltage) et le circuit LIM (Limited Energy) pour l'entrée C.C.</li> </ul> <p><b>OBSERVAÇÃO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A serial interface não é isolada.</li> <li>• Os terminais SG (signal ground - terra do sinal) e FG (functional ground - aterramento funcional) das interfaces seriais estão conectados dentro deste produto.</li> <li>• Utilize apenas o circuito SELV (Baixa Tensão de Segurança) para conectar as interfaces seriais, USB e Ethernet.</li> <li>• Use o circuito SELV (Baixa Tensão de Segurança) e circuito LIM (Energia Limitada) para entrada de CC.</li> </ul>	<p><b>HINWEIS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der serielle Schnittstelle ist nicht potenzialgetrennt.</li> <li>• Die Klemmen SG (Signalerde) und FG (Funktionserde) serieller Schnittstellen sind im Produkt miteinander verbunden.</li> <li>• Verwenden Sie für den Anschluss der seriellen, USB- und Ethernet-Schnittstellen ausschließlich die SELV-Schaltung (Safety Extra-Low Voltage).</li> <li>• Verwenden Sie für den DC-Eingang SELV-Schaltung (Safety Extra-Low Voltage) und LIM-Schaltung (Limited Energy).</li> </ul> <p>注:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 该串口为非隔离式接口。</li> <li>• 串口 SG (信号接地) 和 FG (功能接地) 端子在本产品内部进行连接。</li> <li>• 只使用安全特低电压 (SELV) 电路连接串行、USB 和以太网接口。</li> <li>• 使用直流电时, 请使用安全特低电压 (SELV) 电路和限能 (LIM) 电路。</li> </ul>	<p><b>NOTA:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La interfaz en serie no está aislada.</li> <li>• Los terminales SG (toma de tierra de señal) y FG (puesta a tierra funcional) de las interfaces en serie están conectados dentro de este producto.</li> <li>• Use únicamente el circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) para conectar las interfaces USB, Ethernet y en serie.</li> <li>• Use un circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) y un circuito LIM (Limited Energy) para la entrada de CC.</li> </ul> <p>註:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 序列介面未隔離。</li> <li>• 序列介面 SG (訊號接地) 及 FG (功能性接地) 端子於本產品內部連接。</li> <li>• 僅限使用 SELV (Safety Extra-Low Voltage) 電路連接序列、USB 及乙太網路介面。</li> <li>• 使用 SELV (Safety Extra-Low Voltage) 電路及 LIM (Limited Energy) 電路用於 DC 輸入。</li> </ul>
--	---	--	---

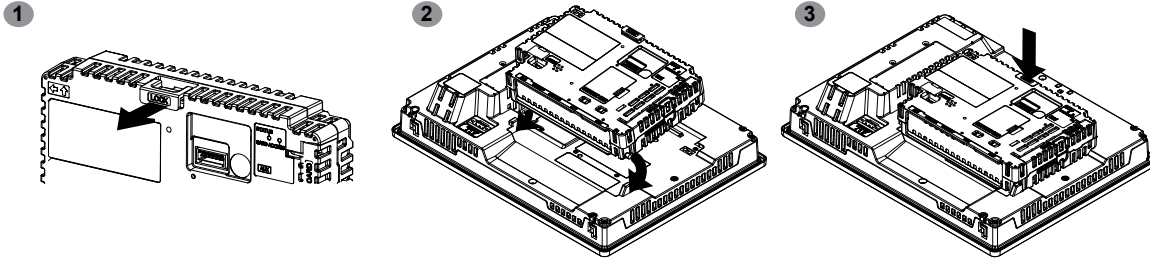
## Installation/ Installation/ Montage/ Instalación/ Installazione/ Instalação/ 安裝 / 安裝

<p><b>Installation Requirement:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The rear face of this product is not approved as an enclosure. When building this product into an end-use product, be sure to use an enclosure that satisfies standards as the end-use product's overall enclosure.</li> <li>• Install this product in an enclosure with mechanical rigidity.</li> <li>• This product is not designed for outdoor use. UL certification obtained is for indoor use only.</li> </ul> <p><b>Requisiti per l'installazione:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La faccia posteriore dell'apparato non è omologata come custodia. Quando si trasforma questo apparato in un apparato personalizzato, accertarsi di utilizzare una custodia che soddisfi gli standard di custodia completa dell'apparato personalizzato.</li> <li>• Installare l'apparato in una custodia avente rigidità meccanica.</li> <li>• L'apparato non è stato progettato per uso esterno. La certificazione UL è stata rilasciata solo per usi interni.</li> </ul>	<p><b>Condition de montage:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La face arrière de ce produit n'est pas approuvée comme boîtier. Lors de la construction de ce produit en un produit d'utilisation finale, assurez-vous d'utiliser un boîtier qui satisfait aux normes en tant que boîtier global du produit d'utilisation finale.</li> <li>• Installez ce produit dans un boîtier équipé d'une rigidité mécanique.</li> <li>• Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur. La certification UL obtenue est pour une utilisation en intérieur seulement.</li> </ul> <p><b>Exigência de instalação:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Face traseira deste produto não é aprovado como um compartimento. Ao criar este produto em um produto de uso final, esteja seguro a usar um compartimento que satisfaz padrões como o compartimento total do produto de uso final.</li> <li>• Instalar este produto em um compartimento com rigidez mecânica.</li> <li>• Este produto não foi projetado para uso externo. Certificação de UL obtida é apenas para uso interno.</li> </ul>	<p><b>Installationsanforderungen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Rückseite dieses Produkts ist nicht als Gehäuse zugelassen. Beim Einbau dieses Produkts in ein Endverwendungsprodukt achten Sie bitte darauf, dass ein Gehäuse verwendet wird, das als solches den üblichen Standards entspricht.</li> <li>• Montieren Sie dieses Produkt in einem mechanisch stabilen Gehäuse.</li> <li>• Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung im Freien ausgelegt. Die UL-Zertifizierung gilt nur für die Verwendung in geschlossenen Räumen.</li> </ul> <p>安裝要求:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 此产品的后面未被允许用作机柜。将此产品集成到终端使用产品时, 务必将符合标准的机柜用作终端使用产品的整体机柜。</li> <li>• 将本产品安装在具有足够机械强度的机柜中。</li> <li>• 本产品不适合在户外使用。获得的 UL 认证仅限室内使用。</li> </ul>	<p><b>Requisitos de instalación:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La parte posterior de este producto no es una carcasa aprobada. Cuando instale este equipo en un producto de uso final, asegúrese de usar una carcasa que cumple las normas como carcasa general del producto de uso final.</li> <li>• Instale este producto en una carcasa con rigidez mecánica.</li> <li>• Este producto no está diseñado para uso en exteriores. La certificación UL obtenida es solamente para uso en interiores.</li> </ul> <p>安裝需求:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 本產品背面並未核准作為機箱使用。在將本產品打造為終端使用產品時, 請確定使用符合標準的機箱, 作為終端使用產品的總機箱。</li> <li>• 請將本產品安裝在具有機械剛性的機箱內。</li> <li>• 本產品非為室外使用而設計。獲得之 UL 認證僅適用於室內用途。</li> </ul>
---	---	---	--

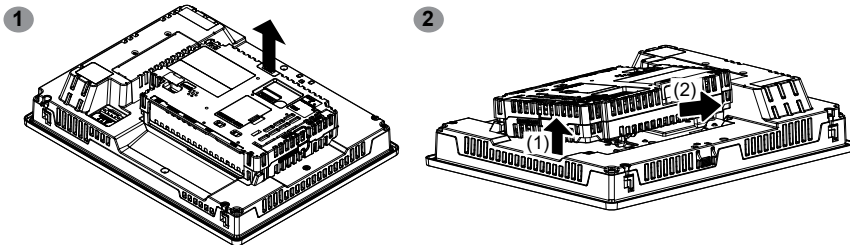
**CAUTION / ATTENTION / VORSICHT / AVISO / AVVERTENZA / CUIDADO / 注意 / 注意**

<p><b>RISK OF BURNING INJURY</b> Do not touch the rear chassis during operation. Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.</p>	<p><b>RISQUE DE BRÛLURES</b> Ne touchez pas le châssis arrière pendant le fonctionnement. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.</p>	<p><b>VERBRENNUNGSGEFAHR</b> Berühren Sie während des Betriebs nicht die Gehäuserückseite. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>	<p><b>RIESGO DE QUEMADURAS</b> No toque la carcasa trasera durante la operación. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daños al equipo.</p>
<p><b>RISCHIO DI USTIONI</b> Non toccare il telaio posteriore durante il funzionamento. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p><b>RISCO DE LESÃO DE QUEIMADURA</b> Não toque chassi traseiro durante a operação. A não observância destas instruções pode provocar ferimentos pessoais, ou danos no equipamento.</p>	<p>烧伤风险 请勿在运行期间触摸后壳。 不遵循上述说明可能导致人身伤害或设备损坏。</p>	<p>燙傷危險 作業時請勿碰觸後方機體。 若未遵照上述指示作業，將導致人員受傷或設備損壞。</p>

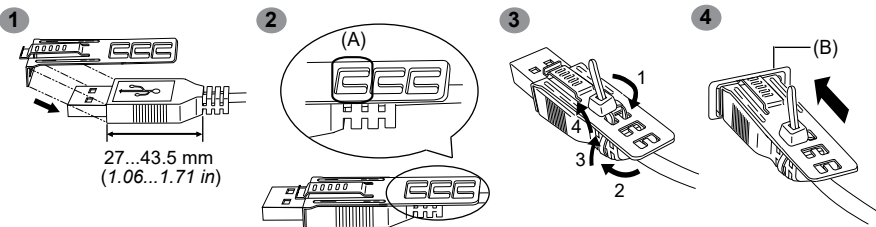
**Installing onto Display Module/ Installation sur l'équipement Display Module/ Installation auf Display-Modul/ Instalación en el Display Module/ Installazione sul Display Module/ Instalando sobre Módulo de Exibição/ 安装到显示模块 / 安裝至顯示器模組**



**Removing from Display Module/ Retrait du Display Module/ Entfernen vom Display-Modul/ Retirar del Display Module/ Rimozione dal Display Module/ Removendo do Módulo de Exibição/ 从显示模块中拆下 / 從顯示器模組拆卸**



**Attaching USB Cable Clamp (Type A)/ Fixation de la pince USB (Type A)/ Anschluss von USB-Kabelklemme (Typ A)/ Conectar la abrazadera del cable USB (Tipo A)/ Installazione del morsetto serracavo USB (tipo A)/ Anexar o Grampo de cabo USB (Tipo A)/ 安装 USB 电缆紧固夹 (A 型) / 安裝 USB 線夾 (Type A)**

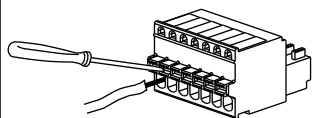
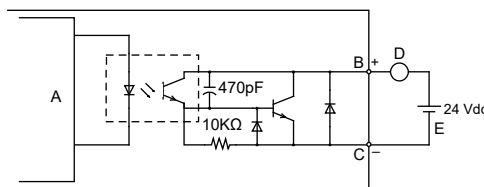


- (A) Pass the tie through the hole. (A) Passer l'attache à travers le trou.
- (B) USB (Type A) port (B) Port USB (Type A)
- (A) Führen Sie den Binder durch das Loch. (A) Pase la brida a través del orificio.
- (B) USB-Anschluss (Typ A) (B) Puerto USB (Tipo A)
- (A) Far passare la fascetta attraverso il foro. (A) Passar a braçadeira pelo furo.
- (B) Porta USB (tipo A) (B) Porta USB (Tipo A)
- (A) 将束条穿过开孔。 (A) 將繫帶穿過開孔。
- (B) USB (A 型) 端口 (B) USB (Type A) 連接埠

**AUX Connector/ Connecteur AUX/ AUX-Steckverbinder/ Conector AUX/ Connettore AUX/ Conector AUX/ AUX 接头 / AUX 接頭**

HMIZGAUX	
1	LineOut
2	LineOut_GND
3	SP+ (Speaker +)
4	SP- (Speaker -)
5	NC (No connection)
6	ALARM+/ BUZZER+
7	ALARM-/ BUZZER-

**Output Circuit/ Circuit de sortie/ Ausgangsschaltkreis/ Circuito de salida/ Circuito di uscita/ Circuito de Saída/ 输出电路 / 輸出電路**



- A Internal Circuit (A) Circuito interno
- B Pin No.6: ALARM+/BUZZER+ (B) Pin No.6: ALARM+/BUZZER+
- C Pin No.7: ALARM-/BUZZER- (C) Pin No.7: ALARM-/BUZZER-
- D Load (D) Carga
- E External Power (E) Alimentación externa
- A Internal Circuit (A) Circuito interno
- B Pin No.6: ALARM+/BUZZER+ (B) Pin No.6: ALARM+/BUZZER+
- C Pin No.7: ALARM-/BUZZER- (C) Pin No.7: ALARM-/BUZZER-
- D Load (D) Carga
- E External Power (E) Alimentación externa
- A Internal Circuit (A) 内部电路
- B Pin No.6: ALARM+/BUZZER+ (B) 針腳編號 6: ALARM+/BUZZER+
- C Pin No.7: ALARM-/BUZZER- (C) 針腳編號 7: ALARM-/BUZZER-
- D Load (D) 負載
- E External Power (E) 外部电源



**⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / 危險 / 危險**

<p><b>ELECTRIC SHOCK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Remove the AUX connector from this product prior to wiring.</li> <li>Strip wires only to the required length.</li> <li>Do not solder the wire itself.</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>CHOC ÉLECTRIQUE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Retirez le connecteur AUX du produit avant de procéder au câblage.</li> <li>Débridez les fils jusqu'à la longueur nécessaire.</li> <li>Ne soudez pas le fil lui-même.</li> </ul> <p><b>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>ELEKTRISCHER SCHLAG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Entfernen Sie vor dem Verkabeln den AUX-Steckverbinder vom Produkt.</li> <li>Isolieren Sie Drähte nur auf die erforderliche Länge.</li> <li>Verlöten Sie keine Drähte.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</b></p>	<p><b>DESCARGA ELÉCTRICA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Desconecte el conector AUX de este producto antes de realizar el cableado.</li> <li>Sólo pele los alambres a la longitud requerida.</li> <li>No suelde el propio alambre.</li> </ul> <p><b>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p>
<p><b>SCOSSA ELETTRICA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere il connettore AUX da questo prodotto prima di attaccare i fili.</li> <li>Spelare i cavi solo per la lunghezza necessaria.</li> <li>Non saldare lo stesso cavo.</li> </ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p><b>CHOQUE ELÉCTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Retire o AUX connector deste produto antes da fiação.</li> <li>Desencapar os fios apenas até o comprimento necessário.</li> <li>Não solde o fio por si mesmo.</li> </ul> <p><b>O não cumprimento destas instruções irá resultar em morte ou ferimentos graves.</b></p>	<p><b>电击</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>在连线之前从本产品中取下 AUX 接头。</li> <li>请根据需要剥除一定长度的绝缘层。</li> <li>请勿焊接电线本身。</li> </ul> <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>	<p><b>觸電 爆炸 電弧閃絡危害</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>接線前請先從本產品下 AUX 接頭。</li> <li>剝除電線的外皮時，勿超過所需的長度。</li> <li>請勿焊接電線。</li> </ul> <p>若未遵照上述指示作業，將導致人員喪生或嚴重受傷。</p>

<p>Recommended screwdriver:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Blade thickness: 0.4 mm (0.02 in)</li> <li>Blade width: 2.0 mm (0.08 in)</li> <li>Point shape should have isolation properties meeting DIN 5264 and EN 60900.</li> </ul> <p><b>NOTE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wire should be AWG 28 to AWG 20 thick and twisted.</li> <li>Applicable wire sizes are Style 1015 and Style 1007.</li> <li>Strip 8.0 mm (0.31 in) of insulation from the wire.</li> <li>Use copper wire rated for 75 °C (167 °F) or higher.</li> </ul> <p>Cacciavite consigliato:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Spessore lama: 0.4 mm (0.02 in)</li> <li>Larghezza lama: 2.0 mm (0.08 in)</li> <li>La forma della punta deve avere caratteristiche di isolamento conformi a DIN 5264 e EN 60900.</li> </ul> <p><b>NOTA:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Il cavo deve avere spessore da AWG 28 a AWG 20 e avvolto a spirale.</li> <li>Le dimensioni possibili del cavo sono Style 1015 e Style 1007.</li> <li>Spelare 8,0 mm (0,31 in) di isolamento dal cavo.</li> <li>Usare cavi in rame omologato per temperature di 75 °C (167 °F) o superiori.</li> </ul>	<p>Tournevis recommandé :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Épaisseur de la lame : 0,4 mm (0,02 in)</li> <li>Largeur de la lame : 2,0 mm (0,08 in)</li> <li>La forme de la pointe devra avoir les propriétés d'isolement qui satisfont aux normes DIN 5264 et EN 60900.</li> </ul> <p><b>REMARQUE :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>l'épaisseur du fil devra être de AWG 28 à AWG 20 et il doit être torsadé.</li> <li>Les tailles de fil applicables sont Style 1015 et Style 1007.</li> <li>Dénuder 8,0 mm (0,31 in) d'isolation du fil.</li> <li>Utilisez un fil de cuivre classé pour une température de 75 °C (167 °F) ou supérieure.</li> </ul> <p>Chave de fenda recomendada:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ponto de profundidade: 0,4 mm (0,02 in)</li> <li>ponto de altura: 2,0 mm (0,08 in)</li> <li>A forma do ponto deve ter propriedades de isolamento cumprindo DIN 5264 e EN60900.</li> </ul> <p><b>NOTA:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>O fio deve ser AWG 28 a AWG 20 grosso e torcido.</li> <li>Tamanhos aplicáveis de fio são Style 1015 e Style 1007.</li> <li>Certifique-se de desencapar 8,0 mm (0,31 in) de capa do fio.</li> <li>Use fio de cobre nominal para 75 °C (167 °F).</li> </ul>	<p>Empfohlener Schraubenzieher:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Klingendicke: 0,4 mm (0,02 in)</li> <li>Klingendicke: 2,0 mm (0,08 in)</li> <li>Die Spitzenform sollte Isolierungseigenschaften gemäß DIN 5264 und EN 60900 besitzen.</li> </ul> <p><b>HINWEIS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Draht sollte AWG 28 bis AWG 20 dick und gedreht sein.</li> <li>Gültige Drahtgrößen sind 1015 und 1007.</li> <li>Abisolierung sollte auf 8,0 mm (0,31 in) Länge erfolgen.</li> <li>Verwenden Sie einen Kupferdraht für min. 75 °C (167 °F).</li> </ul> <p>推荐的螺丝刀:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>刀片厚度: 0.4 mm (0.02 in)</li> <li>刀片宽度: 2.0 mm (0.08 in)</li> <li>螺丝刀头形状应具有符合 DIN 5264 和 EN 60900 标准的绝缘属性。</li> </ul> <p>注:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>电线的厚度应为 AWG 28 到 AWG 20 粗并为绞合电线。</li> <li>可用的电线规格为 1015 和 1007 型。</li> <li>剥去电线 8.0 mm (0.31 in) 的外皮。</li> <li>使用 75 °C (167 °F) 或更高额定值的铜线。</li> </ul>	<p>Destornillador recomendado:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Espesor de la punta: 0,4 mm (0,02 in)</li> <li>Ancho de la punta: 2,0 mm (0,08 in)</li> <li>La forma de la punta debe contar con propiedades de aislamiento de conformidad con DIN 5264 y EN 60900.</li> </ul> <p><b>NOTA:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>El hilo debe estar trenzado y debe tener un grosor de AWG 28 a AWG 20.</li> <li>Los tamaños adecuados para los hilos son de Estilo 1015 y Estilo 1007.</li> <li>Asegúrese de pelar 8,0 mm (0,31 in) de la cubierta de aislamiento del cable.</li> <li>Utilice alambre de cobre clasificado para 75 °C (167 °F) o superior.</li> </ul> <p>建議使用的螺絲起子:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>刀片厚度: 0.4 mm (0.02 in)</li> <li>刀片寬度: 2.0 mm (0.08 in)</li> <li>螺絲起子頭的形狀必須符合 DIN 5264 及 EN60900 的隔離屬性規定。</li> </ul> <p>註:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>電線的厚度應為 AWG 28 到 AWG 20，且須為絞合線。</li> <li>適用的電線尺寸為 Style 1015 及 Style 1007。</li> <li>務必剝除 8.0 mm (0.31 in) 的電線外皮。</li> <li>使用額定溫度為 75 °C (167 °F) 或以上的銅線。</li> </ul>
---	--	---	---

**Replacing the Battery/ Remplacement de la batterie/ Ersetzen der Batterie/ Sustitución de la batería/ Sostituzione della batteria/ Substituir a bateria/ 更換電池 / 更換電池**

<p>Open the Expansion Unit Interface Cover on the front of this product to replace the battery. Use only the replacement battery for this product (HMIZGBAT).</p> <p>Per sostituire la batteria, aprire il coperchio dell'interfaccia dell'unità di espansione che si trova nella parte anteriore di questo prodotto. Utilizzare solo le batterie di ricambio previste per questo prodotto (HMIZGBAT).</p>	<p>Ouvrez le couvercle d'interface de l'unité d'extension à l'avant de ce produit pour remplacer la pile. Utilisez uniquement la batterie de recharge pour ce produit (HMIZGBAT).</p> <p>Abrair a Tampa de Interface da Unidade de Expansão na parte frontal deste produto para substituir a bateria. Use somente a bateria de substituição para este produto (HMIZGBAT).</p>	<p>Öffnen Sie die Abdeckung der Erweiterungsmodulschnittstelle an der Vorderseite des Produkts, und ersetzen Sie die Batterie. Verwenden Sie ausschließlich die Ersatzbatterie für dieses Produkt (HMIZGBAT).</p> <p>打开产品前面的扩展单元接口盖，以更换电池。只使用适用于此产品的更换电池 (HMIZGBAT)。</p>	<p>Abra la cubierta de la interfaz de la unidad de expansión al frente de este producto para sustituir la batería. Use únicamente la batería de recambio para este producto (HMIZGBAT).</p> <p>打開本產品正面的擴充裝置介面護板以更換電池。本產品限用替換電池 (HMIZGBAT)。</p>
--	---	--	--

**⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / 危險 / 危險**

<p><b>EXPLOSION, FIRE, OR CHEMICAL HAZARD</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Use only the identical replacement battery for this product.</li> <li>Do not cause a short circuit.</li> <li>Recycle or properly dispose of used batteries.</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>RISQUE D' EXPLOSION, D' INCENDIE OU RISQUE CHIMIQUE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilisez uniquement la batterie de recharge identique pour ce produit.</li> <li>Ne causez pas de court circuit.</li> <li>Recyclez les batteries usées et mettez-les au rebut correctement.</li> </ul> <p><b>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>EXPLOSIONS-, BRAND- ODER CHEMISCHE GEFAHR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Verwenden Sie ausschließlich den Ersatzakku für dieses Produkt.</li> <li>Verursachen Sie keinen Kurzschluss.</li> <li>Verbrauchte Batterien sind ordnungsgemäß zu recyceln bzw. zu entsorgen.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</b></p>	<p><b>PELIGRO DE EXPLOSIÓN, INCENDIO O QUÍMICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Use únicamente la batería de recambio idéntica para este producto.</li> <li>No provoque un cortocircuito.</li> <li>Recicle o deseché las baterías usadas de forma adecuada.</li> </ul> <p><b>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</b></p>
<p><b>RISCHIO CHIMICO, D'ESPLOSIONE O D'INCENDIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizzare solo le batterie di ricambio previste per questo apparato.</li> <li>Non causare cortocircuiti.</li> <li>Riciclare le batterie usate o smaltirle correttamente.</li> </ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni potrà causare morte o lesioni gravi.</b></p>	<p><b>EXPLOÇÃO, INCÊNDIO OU RISCO QUÍMICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Use somente a bateria de substituição idêntica para este produto.</li> <li>Não cause curto-circuitos.</li> <li>Recicle baterias usadas ou descarte adequadamente.</li> </ul> <p><b>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</b></p>	<p><b>存在爆炸、火灾或化学危险</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>只使用适用于此产品的相同更换电池。</li> <li>请勿导致短路。</li> <li>请循环利用或妥善处理用过的电池。</li> </ul> <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>	<p><b>爆炸、起火、化學危害</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>本產品限用相同的替換電池。</li> <li>請勿造成短路。</li> <li>回收或正確棄置使用後的電池。</li> </ul> <p>若未遵照上述指示作業，將導致人員喪生或嚴重受傷。</p>

**NOTICE / AVIS / HINWEIS / AVISO / AVVISO / AVISO / 注意 / 通知**

<p><b>LOSS OF DATA OR EQUIPMENT DAMAGE</b> Allow only qualified personnel to change the battery. <b>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</b></p>	<p><b>PERTE DE DONNÉES OU DOMMAGES MATÉRIELS</b> Seule une personne qualifiée doit remplacer la batterie. <b>Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</b></p>	<p><b>DATENVERLUST ODER GERÄTESCHÄDEN</b> Die Batterie darf nur von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden. <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</b></p>	<p><b>PÉRDIDA DE DATOS O DAÑOS AL EQUIPO</b> Permita que sólo el personal cualificado cambie la batería. <b>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</b></p>
<p><b>PERDITA DI DATI O DANNI ALL' APPARECCHIATURA</b> La batteria può essere cambiata solo da personale qualificato <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</b></p>	<p><b>PERDA DE DADOS OU DANOS NO EQUIPAMENTO</b> Permitir somente pessoal qualificado a trocar a bateria. <b>A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</b></p>	<p><b>数据丢失和设备损坏</b> 仅限有资格人员可以更换电池。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>	<p><b>資料遺失或設備損壞</b> 僅限由合格人員更換電池。 若未遵照上述指示作業，將導致設備損壞。</p>

**Regular Cleaning/ Nettoyage régulier/ Regelmäßige Reinigung/ Limpieza habitual/ Pulizia regolare/ Limpeza regular/ 定期清洁 / 定期清潔**

<p>When this product gets dirty, soak a soft cloth in water with a neutral detergent, wring the cloth tightly and wipe this product.</p>	<p>Quand le produit devient sale, trempez un chiffon doux dans de l'eau mélangée à un détergent neutre, essorez le chiffon fermement et nettoyez-le.</p>	<p>Wenn das Gerät verschmutzt ist, tränken Sie ein weiches Tuch in Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel, wringen Sie das Tuch sorgfältig aus und wischen Sie dann das Produkt mit dem Tuch ab.</p>	<p>Quando este producto se ensucie, empape un paño suave en agua y detergente neutro, escurra el paño con fuerza y limpie este producto.</p>
<p>Quando la superficie o la cornice dello schermo sono sporche, bagnare un panno morbido in acqua con un detergente neutro, strizzarlo e pulire il prodotto.</p>	<p>Quando este produto ficar sujo, molhe um pano macio em água com detergente neutro, torcer o pano firmemente e limpe este produto.</p>	<p>若产品变脏，请将软布泡入水中，加入中性清洁剂，再将布拧干后擦拭本产品。</p>	<p>如果本產品變髒，請將軟布浸泡在加入中性清潔劑的水中，接著將其用力擰乾，之後再擦拭本產品。</p>

**UKCA, EAC, Chinese RoHS/ RoHS chinois/ RoHS China/ RoHS chino/ RoHS cinese/ Chinés RoHS/ 中文 RoHS/ 中國 RoHS**

中国 RoHS 相关资料

(本资料是中国 RoHS 的必备资料。) (This information is essential for China RoHS.)

15 部件名称 Part Name	有害物质 Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 Metal parts	○	○	○	○	○	○
塑料部件 Plastic parts	○	○	○	○	○	○
电子件 Electronic	×	○	○	○	○	○
触点 Contacts	○	○	○	○	○	○
线缆和线缆附件 Cables & cabling accessories	○	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。  
○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。  
×: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。  
This table is made according to SJ/T 11364.  
○: Indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.  
×: Indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572.



**UK Representative:**

Schneider Electric Limited  
Stafford Park 5, Telford, TF3 3BL, United Kingdom

**Manufacturer:**

Schneider Electric Industries SAS  
35 rue Joseph Monier, Rueil Malmaison 92500, France



**Уполномоченный поставщик в Российской Федерации:**

АО "Шнейдер Электрик"  
Адрес: Россия, 127018, г. Москва, ул. Двинцев, д.12, корп. 1  
Тел.: +7 (495) 777 99 90 Факс: +7 (495) 777 99 92

**Қазақстан Республикасында ресми жеткізуші:**

ЖСШ "Шнейдер Электрик"  
Мекен-жайы: Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Достық даң., "Кен Дала" Бизнес Орталығы, 5-ші қабат.  
Тел.: +7 (727) 357 23 57 Факс: +7 (727) 357 24 39